

# Luan Rafael Marques

Translator, proofreader, editor. Master's in philosophy.  
Native Brazilian. Based in Rio, Brazil.

Av. Otávio Malta, 819, vila 5, bl.  
6, ap. 402  
Rio de Janeiro, RJ, Brazil,  
22765-820

Phone number: **+55 21  
96823-0091**

email: [rmo.luan@gmail.com](mailto:rmo.luan@gmail.com)

**Proz:**

<http://www.proz.com/profile/3382936>

**LinkedIn:**

<https://www.linkedin.com/in/luan-rafael-marques-29a24b241>

## EXPERIENCE

### **Forethought Foundation for Global Priorities Research, Oxford, England (remotely) — *Freelance translator and proofreader***

JANUARY 2022 - MAY 2023

I've been hired to translate into Portuguese the online text-book *An Introduction to Utilitarianism*, by Richard Y. Chappell, Marius Meissner, and William MacAskill, hosted on the website [utilitarianism.net](http://utilitarianism.net). The Portuguese version of the website is to be launched by August 2023. You can contact co-author Richard Chappell at [r.chappell@gmail.com](mailto:r.chappell@gmail.com) to check my statements here.

### **ABPBE (Brazilian Evidence-Based Psychological Association), Belo Horizonte, MG, Brazil (remotely) — *freelance/part-time translator, proofreader and editor***

SINCE FEBRUARY 2022

During my time at the non-profit organization ABPBE, I have been translating (En-Pt & Pt-En), proofreading, editing and subtitling content on evidence-based practice in Psychology. Among the projects I've participated in is the creation of an online psychology magazine providing translations of relevant content.

### **Condor Initiative, São Paulo, SP (remotely) — *Freelance translator and proofreader***

SINCE FEBRUARY 2023

During my time at the non-profit organization Condor Initiative, I have been having the experience of translating and proofreading [content on evidence-based philanthropy](#) for educational purposes. This ranges from topics like global health and development, animal welfare, biosecurity, AI safety, welfare economics, philosophy and psychology.

### **Brazilian 80,000 Hours Blog, online — *translator (volunteer work)***

SINCE FEBRUARY 2020

On the [Brazilian 80,000 hours blog](#), I've been translating evidence-based philanthropy content for outreach purposes. Among other things, I've translated into Portuguese the introduction to relevant books, such as [Doing Good Better](#), by William MacAskill, and [The Precipice](#), by Toby Ord (both of which with the authors' permission).

### **Nick Bostrom's website, online — *translator (volunteer work)***

JUNE 2023

In June 2023, philosopher Nick Bostrom posted my translation into

## ABILITIES

Translation (English-Portuguese [BR]) and proofreading of content related to philosophy (ethics).

Translation (English-Portuguese [BR] & Portuguese [BR]-English), proofreading, editing and subtitling of content related to psychology.

Translation (English-Portuguese [BR]) and proofreading of content related to philanthropy.

Research in philosophy (ethics and metaphysics).

## AWARDS

First among the approved for the 2020 PUC-Rio Master's program in philosophy.

## LANGUAGES

Portuguese: Native

English: Proficient

French: Upper-Intermediate

## SOFTWARE

SDL Trados

MemoQ

OmegaT

Portuguese of his essay Letter from Utopia on [his official website](#).

## **Center for Evolutionary Psychology website, online — translator (volunteer work)**

JULY 2023

In July 2023, co-founder of evolutionary psychology Leda Cosmides posted my translation into Portuguese of her article Evolutionary Psychology: A Primer on the Center for Evolutionary Psychology (UC Santa Barbara) [official website](#).

## **FEEDBACK**

### **CMC Ferreira, ABPBE (Brazilian Evidence-Based Psychological Association) — Vice-President**

CONTATO@ABPBE.ORG

Luan is the best translator and text reviewer I've ever worked with. We would recommend him to anyone. He always surprises us with creative insights about how our texts can get even better and knows both languages very well.

### **Leo Arruda, Condor Initiative — Head of Community**

LEOHMARRUDA@GMAIL.COM

Luan did a great job translating difficult academic texts (and images) attentively and with a very competitive fare.

## **EDUCATION**

### **UFRJ (Rio de Janeiro Federal University), Rio de Janeiro, RJ — Bachelor's degree in philosophy**

2015--2019

Project for beginning researchers: 2016- 2019.

Course-Completion Work: From Incompatibilism to Impossibilism: How to deny free will and moral responsibility.

### **PUC-Rio (Pontifical Catholic University - Rio de Janeiro), Rio de Janeiro, RJ — Master's degree in philosophy**

2020 - 2022

1st among the approved.

Dissertation: Free Will and Constitutive Luck: A skeptical view of free will and moral responsibility.

## **GENERAL RATES**

Translation (En- [Br]Pt): US\$ 0.07 per source word

Proofreading: US\$ 0.03 per word